



NOTA MAKLUMAT DAN PANDUAN MERIN
MARINE INFORMATION AND GUIDANCE NOTE

NMPM 36/2002

JABATAN LAUT SEMENANJUNG MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut, Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.

Tel: 03-3695100

Fax: 03-3685289, 3672882

E-mail: kpgr@marine.gov.my

<http://www.marine.gov.my>

TAMBAHAN KEPADA NOTIS NMPM 33/2001

SUPPLEMENT TO NOTICE NMPM 33/2001

Pemakluman kepada pemilik kapal, nakhoda, pegawai dek serta mereka di Pusat Latihan Maritim

Information to shipowners, master, deck officers and those concerned in the maritime training institutions

Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999 dan notis NMPM 33/2001 dirujuk.

Malaysian Shipping (Training and Certification) Rules 1999 and notice NMPM 33/2001 is referred

Kaedah 5(2)(c), 6(2)(c) dan 16(2)(c) dalam Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999 memaklumkan mana-mana pemohon untuk perakuan kekompetenan bagi pelayaran domestik hendaklah menamatkan pendidikan dan latihan yang diluluskan dan memenuhi standard kekompetenan sebagaimana yang ditentukan oleh Pengarah.

2. Lampiran 1 menggariskan pendidikan dan latihan untuk pemegang perakuan kekompetenan berdasarkan Konvensyen STCW78 yang ingin menukar perakuan mereka berdasarkan Konvensyen STCW95.

3. Pemegang perakuan kekompetenan domestik STCW78 yang tidak memenuhi keperluan Lampiran 1 dikehendaki mematuhi kehendak yang digariskan dalam notis NMPM 33/2001 bagi maksud mereka menukar perakuan kekompetenan mereka berdasarkan kepada Konvensyen STCW95.

Rule 5(2)(c), 6(2)(c) and 16(2)(c) of the Merchant Shipping (Training and Certification) Rules 1999 requires that any person who applies for the issuance of certificate of competency for domestic trade voyages should have completed the approved education and training and met the standard of competence as specified by the Director.

2. Appendix 1 outlines the education and training requirements for persons who are holders of certificate of competencies in accordance with the STCW78 convention who wants to convert their certificate of competencies in accordance with the STCW95 convention.

3. For holders of domestic trade certificate of competencies who do not fulfill the requirements of Appendix 1 are required to fulfill the requirements as laid down in notice NMPM 33/2001.

4. Kaedah 7 dan 8 dalam Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999 menggariskan keperluan seorang pegawai memegang perakuan pelayaran dagang persisiran pantai kurang dari 500 GT. Keperluan ini disertakan dalam Lampiran 2.

5. Pemohon yang tidak memiliki sijil GMDSS – GOC atau GMDSS – ROC seperti yang diperlukan dalam lampiran akan diendosankan pada perakuan kekompetenan mereka sebagai '*Not valid on ships fitted with operational GMDSS radio equipment*'.

4. *Rule 7 and 8 of the Merchant Shipping (Training and Certification) Rules 1999 stipulates the certification requirements of an officer on ships less than 500 GT engaged on near coastal trade voyages. The modular course requirement for these grade of competencies is given in Appendix 2.*

5. *Applicants who do not possess GMDSS – GOC or GMDSS – ROC as stipulated in the appendix will have their certificate of competency endorsed as 'Not valid on ships fitted with operational GMDSS radio equipment'.*

Ketua Pengarah Laut/*Director General of Marine*
Tarikh 9hb Mei 2002

DECK DEPARTMENT

STCW78 certificate competency	of	Equivalent STCW95 certificate competency	of	Requirements	Limitations
Steersman Helmsman Mate Coastal		Mate Domestic		<ol style="list-style-type: none"> 1. Personal Survival Techniques 2. Fire Prevention and Fire Fighting 3. GMDSS-ROC 4. 3 years sea-service on duties related to watchkeeping 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Domestic voyage on ships less than 500 GT
Steersman Helmsman Mate Coastal		Master Domestic		<ol style="list-style-type: none"> 1. Personal Survival Techniques 2. Advanced Fire Fighting 3. 3 years sea-service on duties related to watchkeeping 4. GMDSS - ROC 5. Attended successfully the preparatory course at an approved training institution 6. passed the Marine Department's oral examination 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Domestic voyage on ships less than 500 GT
Master Coastal		Master Domestic		<ol style="list-style-type: none"> 1. Personal Survival Techniques 2. Advanced Fire Fighting 3. GMDSS – ROC 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Domestic voyage on ships less than 500 GT

ENGINE DEPARTMENT

STCW78 certificate of competency	Equivalent STCW95 certificate of competency	Requirements	Limitations
3 rd Class Engine Driver/ MEO Class 6	Engine Officer less than 750 kW Domestic and Near Coastal Voyage	NIL	1. Valid only on license boats
3 rd Class Engine Driver/ MEO Class 6	Engine Officer less than 750 kW Domestic and Near Coastal Voyage	1. Personal Survival Techniques 2. Fire Prevention and Fire Fighting	1. Engineer Officer on ships less than 750kW Domestic
2 nd Class Engine Driver/ MEO Class 5	2 nd Engineer less than 3000 kW near coastal	1. Efficiency in Survival Craft 2. Advanced Fire Fighting	1. Engineer Officer on ships more than 750kW Domestic 2. 2 nd Engineer on ships less than 3000 kW near coastal

DECK DEPARTMENT

Officer in charge of a navigational watch on ships less than 500 GT near coastal voyage

Fire Prevention and Fire Fighting (STCW VI/1-2)
Personal Safety and Social Responsibilities (STCW VI/1-4)
Efficiency in Survival Craft Certificate (STCW VI/2-1)
Medical First Aid (STCW VI/4-1)
General Operator's Certificate (GMDSS-GOC) (STCW IV/2)

Master < 500 GT Near Coastal Voyage

Efficiency in Survival Craft Certificate (STCW VI/2-1)
Advanced Fire Fighting (STCW VI/3)
Medical First Aid (STCW VI/4-1)
General Operator's Certificate (GMDSS-GOC) (STCW IV/2)
Radar Observer Certificate